

# PETEDON DADA UAID 1

## *Petedon tauamboen chiaid*

<sup>1</sup> Petedo nebi. Abëd icquid icsho Esuquidistun: —Ëbi chuibeneta —caidquio nebi. Esus tanti-aquidtedishun mimbi iste dada uanu. Isadaidbo icsho nuquin nidaidëshun ënden cuemenëdac mais-maisacchobi yec nidaid utsi-utsiec yacno mihi tabadec. Utsi-utsiec nidaid Ponto caid yacno tabadec. Utsi-utsiec nidaid Cadasia caid yacno tabadec. Utsi-utsiec nidaid Capadosia caid yacno tabadec. Utsi-utsiec nidaid Asia caid yacno tabadec. Utsi-utsiec nidaid Bitinia caid yacno tabadec. Aidtedi nidaid yacno tabadquidon iste nëid dada uaic nebi.

<sup>2</sup> Ëndenquio Nuquin Papa: —Ëmbi tantiactedi matses ëbëdta Esus tantiamendambi — quepampic. Nëbi ambi tantiacpadomboen aton Mayanën Esus tantiamequin nuqui bëdamboec tabadte bumec. Adoac: —Icsambo icquid cuidmenquio icnuec abided cuidadaid Esus tantiasho Nuquin Papan ëbi bëdamboen isec. Aidën chiacpadomboen natiadquio iquebi — quequin Esus tantiec nuqui bëdamboec tabadec. Aden tantiaquin Nuquin Papa chianembi naden. —Ënenquio icquin aido bëdamboen ista, Papa. Adembidi dacuëdenquio icnuc bëdambo icmeta, Papa —quequin Nuquin Papa mihi chianembi.

*Esus tantiaquid Nuquin Papa yacno tabadte chiaid*

<sup>3</sup> –Nuquin Icho Esuquidistun Papa Nuquin Papa bēdamboshē iquec –canuna naden tantiaquin. Icsaquido cuidte bunenquio icquin utsiac bimboecnuc nuqui icmenuen Nuquin Papan abided cuidadaid Esus nuqui tantiamiondash. Adoac nuqui naden tantiec. –Esuquidistu chococac uincuenash padpidec unēstiapimbo iquendac. Adembidi nuqui unēsacsho uincuemeshun Nuquin Papan abi yacno nuqui tabadmendac padpidec unēstiapimbo icnuc.

<sup>4</sup> Ambi chiampicpadomboen bēdamboshē yacno Esusbēdquio ēbi tabadmendac. Unēstequid nibēdec icsabudtequid nibēdec chodquetequid nibēdec quiacnombo Esusbēdquio nuqui tabadmendac –quequin nuqui tantiec.

<sup>5</sup> Aden Esus tantiaquid icsho isash: –Con Mado Esus tantienquio yanushe –quiash nadatiambo icquin nabanquid yec Nuquin Papa nuqui cudasec. –Esus chote ushēn ēbi yacno tabadmendambi –quec Nuquin Papa nuqui cudasec.

<sup>6</sup> Ęmbi aden chuisho tantiaash mibi cuishonquendac. Esus tantiesabon chieshēnac shubiantiadtsēcquio yec natiaboedi mibi bēdambo yanendac. –Nuquin Papabēd tabadec quenenendabi –quec yuec nuqui shubienquio iquendac.

<sup>7</sup> Nuqui cudasquid yec ¿atotsi quiash Nuquin Papa: –Padi. Chēn. Esus tantiaquido natiamenta –queboedi adenquio icted-ictedpec? Matsu nacnenquidēn: –Ma tsasinu –quequin ambi nacenaid tauiec. Adembidi Esus tantiaquid chieshtoenuio icquid icmete Nuquin Papa comapenec bunec. Matsu nacnenquidēn: –¿Bēdambo icqui-

didu neque? Isnu –quetanquin matsu tauiec. Adembidi: –¿Esus tantiaquidquiobida neque? Isnu –quequin: –Natiamenda –cainquio iquec Nuquin Papan. Aden natiamiaqui chieshtoenquio icquid icscho Esuquidistun padpidec choshon: –Mibi bēdambo iquec. Ēbēdi tabadec cho –quequin utsibo tantiamequin chuishun abi yacno buanendac.

<sup>8</sup> Aden mimbi isacmaidi Esus mimbi tantiaquiec. –Nēbi isadenquio icquidi Nuquin Papan Madombo Esus ēbi bednuec choendac –quec mibi cuishonquianec.

<sup>9</sup> –Abi tantiascho icsano nidmenquio icquin Esusēn abi yacno ēbi yuedendac –quec Esus tantiec mibi cuishonquianec.

### *Esus chote tsusedpabon chiampid*

<sup>10</sup> Ēndenquimboshē Nuquin Papan tantiamiac isadaidbo tsusedpabon Nuquin Papan chiaid chuiquidon Esusēn matses cuidmenquio icte dada uapampic. Esusēn nate abitedi tantienquio icquin daēdpactsēc tantiaquin: –¿Mitsipadquid Nuquin Papan chomepeba? –queded-quededquin chuipampic nuquin tsusedpabo isadaidbon.

<sup>11</sup> Aidobēd icquin Esuquidistun Mayanēn tantiamiac Esus chote abentse-abentsen chuipampic. –Matsesēn chieshēnquin cuستن dectanac matses cuidmenquio icnuec abided cuidadec unēsēndac. Adec unēsacsho uincuemiāc padpidec abitedishun Icho icoaindac –quequin Esus chote chuipampic. –¿Tsutsi chopec? ¿Tedectsi yash chopec? –quequin abitedi tantiatiaquio icquimbi daēdpactsēc isadaidbo tsusedpabon tantiapampic.

12 Naden Nuquin Papan tantiamepampic. — Mibi nibëdanan ëmbi chuiboed ëmbi matsesmiacsho utsibon isendac —quequin tantiamiac Esusën nate chuipampic. Aden chiampicpadomboen Esusën naondash. Nuquin Papan Mayanën tantiacpadomboen aid chuibenequidon aidën naid mibi chiac caondash. Aden Esusën naid Nuquin Papan abi yacnoshon uaido mayan bëdabontsen tantiatiadquio icquimbi abitedi tantienquio iquec.

*Bëdamboec tabadte tantiamiaid*

13 Ëmbi chuiboed Esus tantiaquido icquin paposhquiacbimboen Esusuidi tantianuna. Nuqui icsate bunacpadec icsainquio yec bëdamboec tabadnuna. —Abi yacno tabadmenuen Esuquidistun abi tantiaquido beduanendac —quequin tantianuna ënenquio icquin.

14 Ambi: —Con mado nec. Con champi nec —caido icquin Nuquin Papan chiacpadomboen nanuna. Ënden Nuquin Papan chiaid tantiabi mibi bunaid naic mibi icsanëdacpadec icsainda.

15 Mibi Esus tantiamequid icsaisambo Nuquin Papa neque. Ambi chiaid niaquenquio yec bëdamboec tabadnuna.

16 Nuquin Papan ambi chiaid naden dada uamepampic. “ ‘Nuquin Papa icsaisambo nec,’ quiash icsaisa ictiadquio yec bëdamboec tabad,” quequin Nuquin Papan ambi chiaid dada uamepampicpadec bëdamboec tabadnuna.

17 Papa quequin nuqui chianeboed Nuquin Papa matsesën naidtedi chuiquid nendac. —Nëid ëbi tantiesa neque. Icsano nidmenu. Nëid ëbi tantiaquid neque. Èbëdi tabadmenu —quequin matses

abitedi chiendac. —Abëdi tabadmenquoio icnushe —quiash Nuquin Papabëd icte bunec bëdamboec tabadnuna.

<sup>18</sup> Nuquin tsusedpabon chiaiduidi naquin Nuquin Papa tantienguio nuqui icpondac. Aden Satanasën yuaido icsho Nuquin Papan nuqui bëdamboen istiapimbo icpanëdash. Adshun Satanas nuqui bedshunuen ¿piucquidida Nuquin Papan menepanëdash? Padenquoio. Adquid icsabudtequid menenguio icquin

<sup>19</sup> aton Mado Esus icsaisambo icsho matsesmepanëdash. Aden matsesmiacsho chieshëmënuquidën cuesten dectanac Esus aton intac chididiquec abided ciudadec unëspondash. Nëbi aton Mado Esus tantiaquido bëdamboen isquin Nuquin Papan Satanas bedshunec. Aden Nuquin Papan bedshunaid yec bëdamboec tabadnuna.

<sup>20</sup> Èndenquimboshë abitedi uabi Nuquin Papa nadpampic. —Èmbi tantiacpadën yuecash matsesash matses cuidmenquoio icnuec mibided ciudadec unësta, Mado —quepampic. Aden ambi chiampicpadomboen badedquoio namenquoio icboedëmbi nëbi nameshun Esus tantiasho mibi bëdamboen isec.

<sup>21</sup> Abi tantiasho Esusëmbi Nuquin Papatsen nuqui tantiamec. Adoac nuqui naden tantiec. —Esus unësacsho uincuemeshun abëdi tabadmenquin abitedishun Icbombo Nuquin Papan icmeoapanëdash. Ambi chiacpadomboen naquidquoio Nuquin Papa nec. Èbi unësacsho uincuemeshun abi yacno ëbi tabadmendac —quequin Nuquin Papatsen nuqui tantiec.

*Esus tantiaquido tantiananquiote chiaid*

<sup>22</sup> Nuquin Papan chiacpadomboen naic bēdambo yanshun mibēdtan Esus tantiaquido utsibo mimbi tantiec. Adecbidi muenquio yec tantiananquionona.

<sup>23</sup> Esus tantiamequin Nuquin Papan chuca uaido nuqui neque. Adquid yec tantiananquionona. Nuqui chuca uaquid Nuquin Papa nibēdantiapimbo icquid icnuc ambi chiaid bēnudtiapimbo iquec. Aidēn chiaid tantiashun mimbi Esus tantiabempanēdac.

<sup>24</sup> Ambi chiaid bēnudtiapimbo icte Nuquin Papan nuquin tsusedpa dada uamepampic naden chuiquin.

“Uasimbimboec unēsquid matses nec.

Cuēte bacuēc bēdamboshē isadboedi badedquio chodquequid nec. Adecbidi matses: ‘Con nabēdi bēdamboshē iquebi,’ queboedi badedquio unēsquid nec.

<sup>25</sup> Nuquin Papain nibēdantiapimbo icquid nec. Adnuc ambi chiaid bēnudtiapimbo iquec,” quequin abimbo chuipampic. Aidēn chiaidquio mibi chiac caondash.

## 2

*Nuquin Papan chiaid iste bunquionona, quiaid*

<sup>1</sup> Aden Nuquin Papan chiaid tantiash chieshēmēnec tabadenda. Utsi muauainda. —Esus tantiaquid nebi —quiashi icsamboec tabadenda. Utsin na isash: —Adquid con na nibēdec —quec chieshēmēnec tabadenda. Utsibo chieshēnec icsamboec onquenda.

<sup>2</sup> Adenquoio yec Nuquin Papan chiaid iste bunquionona. Tishac chucactsëc bacuëmpi shuma chishte bunquiacbimboec Nuquin Papan chiaid iste bunquionona. –Bëdiactsëc tantiaboedi aid isban-isbanquin Nuquin Papan chiacpadomboen natiadquoio yantsiabi –queshun Nuquin Papan chiaid isbanuna.

<sup>3</sup> –Esus tantiec bëdambo iquebi –queshun Nuquin Papan chiaid isbanuna.

*Buintadbimboecquid Esus nec, quiaid*

<sup>4</sup> Nuqui tantiaid nadquoio iquec. Shubu uanun buintadquoio nacnitsinuen istuidshun: –Nëid bëdambo iqueque. Nëidquoio naimbi –quiacbimboen Nuquin Papan: –Ëmbi tantiaidquoio yec mibi bëdambo iqueque. Ëmbi chiacpadomboen mibi namenu –capanëdash Esus. Adoaidi matses dadpenshunquoio Esus chieshë nondash. Padnuen nuqui: –Nuquin Papa yacno puduedmianquid bëdambo iquec –quequin nuqui Esus tantiabempondac.

<sup>5</sup> Aden Esus tantiaquido icsho isun Nuquin Papan aton shubun icquidobimboecnuc nuqui icmec. Adoac: –Con matses Esus tantiate, Papa –quequin Nuquin Papa chianequid nuqui yanec. –Nuquin Papa bëdamboshë iqueque. Ambi chiacpadomboenuidi natiadquoio iquebi –quec bëdamboec tabadquidtsen nuqui yanec. Adsho isash: –Bëdambo iquec –quependac Nuquin Papa nuqui caic.

<sup>6</sup> Aden aton Mado Esus tantiate chuiquin Nuquin Papan dada uamepampic naden.

“Buintad bēdambo icquid istuidash: ‘Nēidquio shubu uanun nitsinembi,’ quiacbimboen Edusaden yacno ēbi bēdamboen ismequidquio isadaidbobēd tabadmendambi.

Aid caic: ‘Nēid tantiasho Nuquin Papan abi yacno nuqui tabadmendac,’ quequin abi tantiaquido unēsacsho ēbi yacno tabadmendambi,”

quequin Nuquin Papan ambi chiaid dada uamepampic.

<sup>7</sup> Aid tantiec: —Bēdamboshē iquec —quependac Esus tantiaquido. Utsibombien Esus chieshēnec. Ēndenquimbo Esus choabi icnuc aidēn nate chuiquin Nuquin Papan dada uamepampic naden.

“Buintad bēdambo icquid istuidashi: ‘Nēidquio shubu uanun nitsinembi,’ quetiadquidi isuidacbimboen Nuquin Papan namiaid chieshēnac.

Aden buintad isuidaidsin bedshun shubu uanun nitsinacimboben Nuquin Papan tantiamiacpadomboen utsibon ambi namiaid tantiosh,”

quequin Nuquin Papan dada uamepampic.

<sup>8</sup> Adshumbic Esus chieshētetsen dada uamepampic naden chuiquin.

“Nuquin Papan abipadquidquio Edusaden yacno isadaidbobēd tabadmīacsho ambocquidon chieshēnendac.

Aid chieshēnquid nadquio iquendac. ‘Cuēte mabud iquec,’ quequin tantienquio yec nidec tocoshquetanec uebudacimboc ēbi bēdamboen ismequid tantienquio yec unēsash icsano nidendac,”



quequin Nuquin Papan ambi chiaid dada uamepampic. Aden Nuquin Papan chiaid tantiatiapimbo icquin Esustsen tantiatiapimbo iquec. —Adquid icsano nidmendambi —quequin Nuquin Papan tantiapadec Esus tantiesabo yec unēsash icsano nidendac.

*Nuquin Papan matses nuqui nec, quequin chiaid*

<sup>9</sup> Esus tantiesabo dadpen icnubi Nuquin Papan Esus tantiamiaido nuqui nec. Icsambo iccondaidi nuqui Esus tantiamepondash paposhquiacbimboecnuc. Adoac: —Nuquin Papa bēdamboeshē iquec. Ambi chiacpadomboenuidi natiadquio iquebi —quec bēdamboec tabadquid nuqui yanec. Adembidi: —Con matses Esus tantiameta, Papa —quequin Nuquin Papa chianequid nuqui nendac. Adecbidi: —Nuquin Papa bēdambo iquec —quequin utsibo chuibanquid nuqui nendac.

<sup>10</sup> Ēnden abi tantiesabo icsho Nuquin Papan mibi bēdamboen istiapimbo icquin: —Con matses mibi nec —mibi catiapimbo icpanēdash. Nēbi Esus tantiasho Nuquin Papan mibi bēdamboen isquin: —Con matses mibi nec —mibi caindac.

*Bēdamboec tabadte chiaid*

<sup>11</sup> Ēmbi tantiaido mibi neque. Tantia. Mibi chuinu. —Nuquin Papa yacno tabadendabi —quiash Esus tantiesa icsate bunacpadec icsainda. —Esus tantienquio yamane —quiash bēdamboec tabadta.

<sup>12</sup> Esus tantiesabobēdi bēdamboec tabadnuna. —Ma aidontsen Esus tantianu —quiash adnuna. Adec mibi bēdamboec tabadsho isun mibi chieshēnquin icsamboen chuishumboedombi Esus tantiabenshun Nuquin Papa naden

chiendac. —Mimbi namiaido bēdamboec tabadsho isun Esus tantiabenombi. Mibi bēdambo iquec, Papa —quendac.

<sup>13</sup> Bēdamboec tabadnuna. —Con Icbo Esus matsesēn chieshēnushe —queshun matses chuiquid dapatedishun chiacpadomboen nanuna. Nuquin nidaidēn tabadquido abitedi chuiquid dapa pedesidente caidēn chiacpadomboen nanuna.

<sup>14</sup> Aidēn: —Mibitsen matses chuiquid icta —caidon chiacpadomboentsen nanuna. Matses icsasho isun cuidquid neque. Adecbidi bēdamboec tabadsho isun: —Bēdambo icquid nec —caquid neque. Aidēn chiacpadomboen nanuna.

<sup>15</sup> Aden Nuquin Papan chiacpadomboen naic bēdamboec tabadsho isun: —Icsamboec tabadquid nec —mibi caboedobi adtiapimbo yantsiash. Aden piushbimboecquin tantienquo icquin icsamboen chuiboedombi ambi icsamboen chiaid ēntsiash.

<sup>16</sup> Satanasēn yuaido icsho Esusēn bedshunaid yec nēbi icsambo icquidēn yuapenquo yec bēdamboec tabadnuna. Icsanuec: —Utsin yuapenquo yec ēbi bunaiduidi naimbi —quenda. Nuquin Papan yuambo yec bēdamboec tabadnuna.

<sup>17</sup> Matses abitedi bēdamboen isnuna. Esus tantiaquido icquin nuquibēdtan Esus tantiaquido ut-sidedi tantiaquionona. Dacuēdampambo Nuquin Papa icsho tantiash bēdamboec tabadnuna. Chuiquid dapambo pedesidente caid bēdamboen isquin aidēn chiacpadomboen nabanuna.

### *Yuabo chiaid*

<sup>18</sup> Tantia, yuabo. Esus tantiaquido icsho mibi chuinu. Min icbon chiacpadomboen nata. Min

icbo bēdambo icquid icnuc adota. Min icbo dachuēdampambo icquid ancanquidquio icnubi adembidi nata.

<sup>19</sup> Adec Nuquin Papa tantiaquid yec bēdambo icsho cuesaqui chieshēmēnenquio icsho: —Aid yua bēdambo iquec —quequin Nuquin Papan mibi bēdamboen istsiashe. Min icbon chiacpadomboen nata.

<sup>20</sup> ¿Icsamboec tabadquid cuesac chieshēmēnenquio icquidta Nuquin Papan: —Aid yua bēdambo iquec —capatsiash? Padenquio. Nuquin Papan chiacpadquiec bēdamboec tabadquidi cuesaqui chieshtoenquio icsho: —Aid yua bēdambo iquec —Nuquin Papan catsiashe. Bēdambo icta.

### *Chieshtoenquio yec Esus unēsaid*

<sup>21</sup> —Chieshēnaqui chieshtotiadquio iquebi —¿quecta ique? Tantia. Mibi chuinu. —Con Mado Esusbimboec ma icnu. Chieshēnaqui ma chieshtoenquio icnu —queshun Nuquin Papan nuqui Esus tantiaquid icmepondash. Esus nadondash. Nuquin Papa nuqui cuidmenquio icnuec abided cuidadec mēyadec unēspondash.

<sup>22</sup> Nuquin Papan dada uamepampicpadquio “muesambo yec icsaisambo icpondash.”

<sup>23</sup> Adquid icsho abi chieshēnquidon mamēnshunaqui Esusēn chushcainquio icpondash. Aidon matonbudnetanquin buanshun cuesten dectanac: —Mibitsen cuidendambi —cainquio icpondash. Adenquio yec nadpondash. —Nuquin Papan matsesēn naidtedi tantiaquid icquin bēdambo icquid abēdi tabadmequin icsambo

icquid cuidquin icsano nidmendac –quiash chieshëmënenquo icpondash.

<sup>24</sup> Adash: –Ëbi tantiaquid ma icsaid ucludac bimboec bëdamboec tabadnu –quiash nuqui icsaid bedshunec abided cuidadec unëspondash. Adec aton Madoded cuidadec unësacsho isash nëish bëdanschun Nuquin Papan aton Mado tantiaquido bëdamboen isec.

<sup>25</sup> Yuan icbo cuenënac bimboen Nuquin Icho nuqui tantienquo icpondac. Adoboedi nëbi: –Con Icbon ëbi bëdamboen dayun uaquin ëbi bëdamboen namendac –queshun nuqui Esus tantieque. Bëdamboen nanuna.

### 3

#### *Bënëbëdta chido chiaid*

<sup>1-2</sup> Tantia, chidobo. Bënëchoquid icsho mibi chuinu. Esus tantiaquid icquin min bënën chiapadomboen nata. –Esus tantiec ëbi bëdamboec tabadsho isun Nuquin Papan chiaid tantienquo icboedëmbi con bënën Esus tantiabentsiash. “Mimbítsen Esus tantiabenta,” quequin ëmbi chiambobi Esus tantiabentsiash –queshun min bënën chiapadomboen nata.

<sup>3</sup> Bëdamboec tabadquid ictiadquo icquin casëdu payuteuidi tantienda. Adembidi dashcute bëdambo icquid dasiuidteuidi tantienda. –“Bëdambo isadec. Mibi bëdambo iquec,” mabi canu –quiash nacnemëdteuidi tantienda.

<sup>4</sup> –Bëdambo mibi iquec –camenuc bëdamboec tabadta. Nëishëmënenquo icquin bëdamboen nabanta. Chieshenquo icquin min bënën chiac-

padomboen naquid icta. Mibi adquio icscho isash:  
—Mibi bēdambo iquec —quendac Nuquin Papa.

<sup>5</sup> Ęndenquimbo isadaidbo tsusedpan chido  
Nuquin Papa tantiaquid yec adquio icpampic.  
Aton bēnēn chiacpadomboen naic bēdambo  
icpampic.

<sup>6</sup> —Con bēnē con icbobimboec iquec —quequin  
aton bēnē Abadauan caidēn chiacpadomboen  
Sada caidēn napampic. Esus tantiaquid icscho  
mamēnshunaqui min bēnē dacuēdēnenquio icquin  
aidēn chiacpadomboen naic bēdamboec tabadec  
Sadapadquio mibi ictsiac. Adquid bēdambo iquec.

<sup>7</sup> Tanta. Bēnētsen chuinu. Abia uimabudquid  
icscho min chido bēdamboen ista. Mibēdtan Ęsus  
tantiaquid yec Nuquin Papa yacno mibēdi  
tabadtequid neque. Min chido bēdamboen ista. —  
Ębi bēdamboen ista, Papa —quequin mimbi chiaid  
Nuquin Papan tantienquio icnushe. Min chido  
bēdamboen ista.

*Bēdamboec tabad, quequin chiaid*

<sup>8</sup> Nēbi Esus tantiaquido abitedi chuinu. Tan-  
tia. —Nuquin Papan chiacpadomboen nanuna —  
quiash bēdamboec isnanuna. Cuishonquequidbēd  
cuishonquec shubiquidbēd shubinuna. Adec  
tantiananquionona. —Ęmbi naiduidi naimbi —  
quenquio icquin utsibon chiaidtsen nanuna.

<sup>9</sup> Mibi chieshēnaqui cuidnanenda. Mibi  
chieshēnquin icsamboen chuishunaqui cuidnanec  
icsamboec chuishunanenda. Adenquio icquin  
Nuquin Papa chianeta. —Ębi chieshēnquid  
bēdamboen isquin bēdamboen tabadme, Papa —  
quequin Nuquin Papa chianeta. —Ęmbi bēdamboen

isaidon ma aton matses utsibo bēdamboen isnu —  
queshun Nuquin Papan nuqui Esus tantiaquido  
icmiaye. Bēdamboec tabadnuna.

<sup>10</sup> Adec bēdamboec tabadte chuiquin Nuquin Pa-  
pan dada uamepampic naden.

“Bēdamboec tabadte bunquidēn nadoendac.

Adonante bunenquio icquidēmbi utsibo muauain-  
quio iquendac.

Chieshēnquin utsibo icsamboen chienquio iquen-  
dac.

<sup>11</sup> Icsamboec tabadboedi bēdamboec tabadendac.  
Utsibo chieshēnansho isash:

‘Padi. Chieshēnanenda,’ quendac.

<sup>12</sup> Adec bēdamboec tabadsho Nuquin Papan  
bēdamboen isendac.

Aden bēdamboen isaidon: ‘Ēmbi chuisho tantia. Ēbi  
bēdamboen ista, Papa,’ quequin abi chuisho  
Nuquin Papan tantiendac.

Icsamboec tabadshoen bēdamboen istiapimbo  
iquendac,”

quequin Nuquin Papan dada uamepampic.

*Cuesaqi dacuēdenda, quequin chiaid*

<sup>13</sup> ¿Bēdamboec tabadshoda bēdambo icquidēn  
badedquio mibi cuespatsiash? Padenquio ictsi-  
ash.

<sup>14</sup> Bēdamboec tabadsho isun icsambo icquidēn  
cuesacsho mibi Nuquin Papan bēdamboen istsi-  
ashe. Mibi chieshēnquido dacuēdēnenda.

<sup>15</sup> Dacuēdēnquio icquin: —Con Icho Es-  
uquidistu nec —quequin ambi chiacpadomboen  
nanuna. Aden mimbi Esus tantianuc utsibo: —  
¿Atotsieshun Esus tantie? —quesho: —“Abided  
cuidadec unēsaid Esus tantiasho Nuquin Papan

ëbi bédamboen isquin unēsacsho abi yacno ëbi tabadmendac,” queshun Esus tantiembi — quequin Esus tantiesabo chuibanuna.

<sup>16</sup> Aden nēishēmēnenquo icquin Esusēn naid chuibanuna. Aden bédamboen chuinuec Esus tantiaquiec bédamboec tabadnuna. — Ëbi bédamboec tabadsho isash ëbi chieshēnquin muauaquid: “Bédambo icquidi muauachitombi. Icsachitobi,” ma quenu —quiash bédamboec tabadnuna.

<sup>17</sup> —Ëbi tantiaquid utsibon chieshēnendac — quequin Nuquin Papan tantiacpadoemboen Nuquin Papa tantiaquido utsi-utsien utsibon chieshēnendac. Bédamboec tabadquid icsho utsibon chieshēnaqui nuqui chieshtoenuo icsho isash: —Mibi bédambo iquec —quetsiash Nuquin Papa nuqui caic. Icsambo icsho quēnēn nauedaidi nēishenquo icsho: —Mibi bédambo iquec —cainquo ictsiash Nuquin Papan.

### *Esus unēsaid tantia, quiaid*

<sup>18</sup> Chieshēnaqui Esusbimboec chieshtoenuo yec bédamboec tabadnuna. Aid icsaisambo yequi nuqui icsaid bedshunec abided cuidadec unēspondash. Aden Nuquin Papa abi tantiaquido bédamboen ismenuc abentsecquiobi unēspondash padpidec unēsenquo icnuec. Aton dada unēsambi aton tantiate unēsabi icpanēdash.

<sup>19</sup> Adec aton dada unēsambi aton tantiate icnuc ēndenquimboshē Noe caidēn matses abi tantiesabo icsho Nuquin Papan cuidquin unēs uampido uidēn uashun quēnēn sauedampicno Esus nidpanēdash. Ambo nidshun Nuquin Papan cuidpampido Esusēn ambi naboed chuibampanēdash.

20 Naden Nuquin Papan aido cuidquin unës uapampic. Ĕndenquimboshë aton matsesbëd tabadec Noe bëdambo icnubi aton matses icsamboshë icpampic. Adnubien Nuquin Papan: —Matses icsaquido abitedi uesquin unës uanuen nidaid abitedi acte mabudadmembique. Baded cano dapa nacnen —quequin Nuquin Papan Noe caid chuipampic. Adoac badedquio cano dapa nacnemëdenquio yacpadembi Nuquin Papan badedi cuidenquio icpampic: —Ma abi icsaid ënshun ëbi tantianu —qeshun. Adnubien cano dapa nacentanec Noe chedo 8tedpactsëc cano dapa antabëdtopampic. Adnubien aido antabëdtoaid cano dapa acten bedtoac nuadtopampic. Utsiboen acte mabudadmiaidën mentoadbudnepampic. Noe abi tantiaquidquio icsho Nuquin Papan cuidenquio icpampic.

21 Adembidi Esus tantiaquo nuqui cuidenquio iquec. —“Esus tantiaquid nebi,” quequin utsibo ismequin acten mentomembi —qeshun nuqui acten mentomec. ¿Bëchish ucquinda nuqui adodi? Padenquio. Nuquin Papa naden chuiquin: — Esus tantiaquin icsaid ucacimboen mimbi chiacpadomboen natiadquio iquebi, Papa —quequin nuqui adoec. Aden abi tantiaquo Nuquin Papan uincuenëdaidën Esuquidistun nuqui cuidmenquio iquec.

22 Aidi uincuenash Nuquin Papa yacno nidash aidbëdi tsadoaic abitedishun Icbombo yanoac. Abitedimbo chuiquid dapa icquin ambi chiacpadomboen abitedi namendac. Nuquin Papan abi yacnoshon uaido mayan bëdabo bëdamboen namequimbic Satanas aton yuabo mayan icsabobëdta



Esusën cuidendac.

## 4

### *Bëdamboec tabadnuna, quiaid*

<sup>1</sup> Nuquin Papan tantiacpadomboen nasho utsibon chieshënquin mëyanaqui Esus chieshtoenquo icpondash. Adembidi chieshëmënkuidën chieshënaqui adecbidi chieshtoenda. Abided cuidadec unësaid Esus tantiaquin nuqui icsaid nuqui ënendac.

<sup>2</sup> Aden nuqui tantiacpadomboen nainquo icquin Nuquin Papan chiacpadomboen natiadquo nuqui iquendac.

<sup>3</sup> Nuquin Papa tantiesabon nacpadomboen Nuquin Papan chiaid mimbi yuen niacniacpondac. Utsin chido chudquinc utsin bënë chudmequinc tantiadenuen acte paëmbo icquid acquinc: –Nëid papa canu –quequin matseshimboecnuc nacnenquinc mimbi capondac. Adec icsateuidi bunec mëmuntiapimbo mibi icpondac. Adquid iccondaiddi nëbi bëdamboec tabadta.

<sup>4</sup> Adec bëdamboec tabadsho isun mibëd icsaondaidën: –¿Atotsieshun nuqui naondacpadomboen nainquo ique? Mimbi Nuquin Papa caid nibëdec –quequin mibi icsamboen chuiquin mibi mamëshunendac.

<sup>5</sup> Aden mibi mamëshunquid Nuquin Papan cuidendac. Cuidnumbi matsesën naidtedi tantiaquid icquin Nuquin Papan: –¿Mitsipaden nao? ¿Ada bëdamboec tabado? –cac ënden unësaidobëdtan unësabi icquidotedishun ambi naidtedi uesquin chiendac.

6 Aden abëdi tabadmete tantiaquin Nuquin Papan namiac Esus chuibenequidon chuibenepondash. Adoac Esus tantiaquido yanash Nuquin Papan Adan cuidquin unësquid icmiacpadec unësquid yec unësashic Nuquin Papabëd tabadendac padpidec unësenquio yec.

*Utsibo nashununa, quiaid*

7 Tantia. Mibitedi chuinu. Nuquin Papan cuidte nëbi iqueque. Esus tantiec nuqui icsate bunaid ënash mëmunec bëdamboec tabadnuna. —Ma ëmbi abi chianesho Nuquin Papan bëdamboen tantianu —quiash adta.

8 —Tantiananquido chieshënanec cuidnante bunenquio iquec —quiash ënëdenquio yec tantiananquionona.

9 Nuquibëdtan Esus tantiaquido isedec chosho bëdamboen isnuna. Shubu utsinquido ënapenuësh chosho adembidi chieshënenquio icquin min shubun yued.

10 Nuquin Papan tantiamiacpadoemboen nuquibëdtan Esus tantiaquido nashuntiad. Esus tantiaquidquio icmenuen chieshenquio icquin nanuna.

11 ¿Ada Nuquin Papan Esusën naid chuibanquid mibi icmiac? Adquid icquin Nuquin Papan chiaidquio chuibanquiota. ¿Ada Nuquin Papan mibëdtan Esus tantiaquido nashunquid mibi icmiac? Adquid icmiac: —Nuquin Papan namiacpadoemboen matses nashunembi —quequin Esus tantiaquido nashunta. —“Ëbi nashunquid bëdamboen namequid Nuquin Papa bëdamboshë iquec,” ma ëmbi nashunaido quenu —qeshun utsibo nashununa. —Abitedishun

icbombo yec Nuquin Papa bédamboshë iquec — canuna ënenquo icquin.

*Chieshënaqui chieshtoenquo icte chiaid*

<sup>12</sup> Ëmbi tantiaido mibi neque. Tantia. — ¿Atotsieshun matsesën ëbi chieshëmpeba? — ¿quecta ique? ¿Mibentsëquida chieshëndic? Ma Esus tantiaquido dadpenquo chieshëmpayoc.

<sup>13</sup> —Chieshënquin Esuquidistu comapenen mëyanacimboen Esus tantiesabon ëbitsen mëyanosh. Esus tantiaquid icshoeni adochitosh — quiash Esus tantiec bédambo icnuna. —Utsibon chieshënaidi abi tantiaquid ambi namiacno buanuec Nuquin Icbo Esus choec —quiash abi chote ushën cuishonquenush adnuna.

<sup>14</sup> —Esuquidistu tantiaquid nec —queshun chieshëmënquidon natiamiaid mibi bédambo iquendac. Nuquin Papan Mayan mibëd tabadquin Nuquin Papa yacno tabadte mibi tantiaequin mibi bédambo icmendac.

<sup>15</sup> Utsibo icsasho abi chuiquidën natiaequin cuidquid. Cuesunianquid yec ampequid yec chieshëmënquin icsamboen chuishunquid yec quec icsasho chuiquidën cuidsho isun: —Bédambo iquec —catsiambi. Adec icsainda.

<sup>16</sup> Esus tantiaquid icsho utsibon chieshënac dacuëndenda. Adec dacuëdenquo icquin: —Nuquin Papa bédamboshë iquec. Aton Mado Esus tantiaquid icmiac bédambo iquebi —quequin ënenquo icquin Esus tantianuna.

<sup>17</sup> —Nuquin Papan cuidte ushë nëbi icnuc ambi con matses caido Esus tantiaquido chieshëmënquidon natiamendac —quiacpaden

nēbi tauaquin mibi natiamec. Adsho isun: —Chieshēmēnquidēn chieshēnac ěmbi tantiacpadomboen abi icsaid ěntsiash —qeshun Nuquin Papan: —Natiamenda —cainquio iquec. Aden abi tantiaquido icsaid ěmete bunquin nashun ĵbēdiactsēcta abi tantiesabo cuidpec?

<sup>18</sup> Naden chuiquin Nuquin Papan dada uamepampic. “Aden chieshēdeniac natiambo yan-yanequi unēsash Nuquin Papabēd abi tantiaquido tabadendac. Nuqui adnuc ĵbēdiactsēcta ambi chiaid niac-niacquido Nuquin Papan cuidpec? Padenquo. Comapenen cuidendac,” quequin dada uamepampic.

<sup>19</sup> Nuquin Papan tantiacpadec mēyadec Esus tantiaquid ma nadpanuna. —Ĕbi uaquidēn Nuquin Papan ambi chiacpadomboen ěbi bēdamboen namec. Aid tantiec bēdambo iquebi —quiash ma bēdamboec tabadpanuna.

## 5

### *Esus tantiaquido chuibanquid Petedon chiaid*

<sup>1</sup> Tania. Esus tantiaquido chuibanquido icsho mibi chuinu. Mibipadquid Esus tantiaquido chuibanquid nebi. Paēmbošhē icmequin Esuquidistu unēs uasho isondambi. Aidēn padpidec nidaidēn choshon abi yacno buanuen nuqui beduanegue. Tania.

<sup>2</sup> Icbo yua cudasacimboec mibēd icquido Esus tantiaquido cudasta. —Esus tantienquio yanushe —qeshun: —Nuquin Papan chiaid niaquenquio yec bēdamboec tabad —quequin chuibanta. —Esus tantiaquido chuibanquid icta —cac: —“Padi,”

quetiadquo icquimbi naimbi –quenquo icquin:  
 –Aden Esus tantiaquido nashumbantsiambi –  
 quec Esus tantiaquido chuibanquidquo icta. –  
 Piucquid dadpen bednun nanu –quenquo icquin  
 Nuquin Papan chiacpadomboen natiadquo yec  
 Esus tantiaquido chuibanquid icta.

<sup>3</sup> –Nëidtedi Esus tantiaquido bēdamboen name –  
 caidtedi bēdamboen isequi chushcanenda. Aden-  
 quo yec: –Ēbi yacpadec ma tabadnu –quec  
 bēdamboec tabad.

<sup>4</sup> Aden Esus tantiaquido chuibanquidēn  
 bēdamboen namesho isun Nuquin Icbon nidaidēn  
 padpidec choshon utsibo ismequin: –Nëid  
 bēdambo icquid nec –queshun chuibanquid ambi  
 namiaidobēdta abi yacno buanendac.

### *Esus tantiaquidon nate utsi chiaid*

<sup>5</sup> Tantia, caniabo. Mibitsen chuinu. Mibi  
 chuiquid dapabon chiaid niaquenquo icquin  
 aidēn chiacpadomboen nata. Aidedtsēqui  
 caniabo chuishumbic mibi yacnocquidotedi  
 chuinu. –Ēbiuidtsēqui bēdambo iquebi. Ēmbimbo  
 naiduidi naimbi –quenquo icquin utsin  
 nacpadomboentsen nata. Aden chuiquin Nuquin  
 Papan ambi chiaid naden dada uamepampic.

“Nuquin Papa tantienquo icquin aton matses ut-  
 sibo tantienquo icquin ambi naiduidtsēqui  
 nasho: ‘Adquid icsambo iquec,’ catsiash  
 Nuquin Papan.

Utsimbien Nuquin Papa tantiaquin utsibon naidt-  
 sen nasho Nuquin Papan bēdamboen isquin  
 bēdambo icmec,”

quequin Nuquin Papan ambi chiaid dada uamepampic.

<sup>6</sup> Aden Nuquin Papan chiacpadomboen nabanuna. Nadatiambo icquid yec abitedishun Icbombo Nuquin Papa neque. Utsibon chieshënaqui chieshtoenquoio icnuna. Adec chieshtoenquoio icsho ambi tantiacpadën utsibo ismequin: —Ëbi tantiaquidquoio mibi neque. Ëbëdi tabadec cho —nuqui caindac Nuquin Papan.

<sup>7</sup> Aidën nuqui tantieque. —¿Atotsimbi pepeba? ¿Ëbida cuespeba? ¿Con matsesta unëspeba? —quequin nuqui dacuëdaidtedi Nuquin Papa chuina.

<sup>8</sup> Nuqui icsate bunacpadec icsainquoio icquin Esusuidi tantianuna. Esus tantiaquido icsho Satanasën nuqui chieshënquieic. Esus bedshunuen nuqui icsametiadquoio icquin bëdin nëish nibënacimboen ambi icsametequid Satanasën ënenquoio icquin nibëmbeneque.

<sup>9</sup> Ista. Icsamenda. Chieshtomenda. —Satanasën icsamechitoshe —queshun Nuquin Papan chiaid niac-niaquenquoio icquin Esus tantiaquionona. —Ëbi chieshënacpadomboen Esus tantiaquid utsibo nidaid utsi-utsiec yacno tabadquido utsibon chieshënac caosh —queshun chieshtoenquoio icquin Esus tantianuna.

<sup>10</sup> Aden utsibon chieshënaido yec yuec-yuecpactsëc nuqui tabadec. Adshobien abi yacno buanquin nuqui bëdambo icmequidën Nuquin Papan Satanas nuqui icsa uamenquoio iquendac. Adembidi Nuquin Papan nuqui bëdamboen isquid icquin dayacquio yacnimboecnuc chieshtoenquoio icquid nuqui icmendac.

11 Ĕmbi aden chuisho tantiashun: —  
 Mibi bēdambošē iquec, Papa. Mimbi  
 tantiacpadomboen abitedi mimbi namendac.  
 Abitedishun Icbombo mibi nec, Papa —Nuquin  
 Papa canuna ěnenquo icquin.

*Petedon ěnquimbi chiaid.*

12 Esus tantiaquidquo Sidas caid nēidtedtsēqui  
 ěmbi dada uaboed mibi yacno buamembi. —  
 Esusquo isondambi. Aid tantiasho Nuquin Papan  
 mates bēdamboen isbenendac —quequin abimbo  
 mibi chiombique. Chieshtoenquo icquin Esus  
 tantianuna.

13 Nuquin Papan tantiamiac nuquibēdtan Esus  
 tantiaquido ěmbi Babidonia caid yacnocquidon: —  
 Aido unēsquo iquec —mibi caosh. Babidonia caid-  
 bidi Doma caic. Con madobimboecquid Madcosēn  
 —Aido unēsquo iquec —mibi caosh.

14 —Ĕbēdtan Esus tantiaquido nec —quiash: —  
 Mibi unēsquo iquec —cananuna. —Ma Nuquin Pa-  
 pan mibi Esus tantiaquidotedi bēdambo icmepanu  
 —quequin Nuquin Papa chianembi. Padi. Aidtedi  
 chuiquin dada uaombi.

## **Esuquidistu Chuiquin Tantiamete New Testament in Matsés (PE:mcf:Matsés)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Matsés

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Matsés [mcf], Peru

### **Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Matsés

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

446da786-5bd1-5ffa-85e2-9eff4052cf8b